73me ANNEE — N° 1440. PARAIT LE SAMEDI SAMEDI 1er DECEMBRE 1973.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration-Rédaction . 99-(25), rue Droite — Tél. 1.48 04200 SISTERON (Alpes de Haute-Provence)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces
Annonces légales : 1,80 F. la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance
Tout changement d'adresse : Joindre 1 Franc

Le Numéro : 0 F. 30
Abonnement 1 an : 15 F. 00
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER 156-36 Marseille

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ELECTRICITE GENERALE
Installation Rénovation
Dépannage
Chauffages Electriques
Isolation Thermique
Claude DESSAUD
Immeuble B 3
Place de la République
04200 SISTERON
Devis Gratuit

DE L'HISTOIRE LOCALE...

La détention de Jean-Casimir de Pologne au Château de Sisteron

par José MIRVAL

(Suite).

« Et sur les plaintes que ce prince fit lorsqu'il se cognut arresté, le gouverneur usa de remontrances accompagnées de respect, et lui ayant fait entendre qu'il n'avoit pu entrer dans le royaume sans passe-port du roy, en temps suspect ; ayant visité les villes et ports en personne incognene et dissimulant sa qualité, il le retint six jours, au bout desquels il le remit avec sa suite entre les mains du capitaine des gardes du comte d'Allais qui le conduisit à Selon (1), ville de Provence à quatre lieues d'Aix ».

Après avoir patienté quinze jours, terme qu'on lui avait indiqué comme étant le maximum du temps nécessaire pour obtenir la réponse du Gouvernement, Jean Casimir exprima formellement son désir de se présenter au roi Louis XIII lui-même. Le comte d'Alais ne lui donna qu'une réponse évasive par une lettre du 29 mai 1638 (2), écrite en latin ; le gouverneur de la province traitant son prisonnier de « Serenissime Princeps » ; cette lettre est signée (3)

« Serematis Vostræ
Devotissimus servitor
Ludovicus Valesius
Lambesii 29 die Maii, Anni 1638 ».

Jean Casimir finit par obtenir l'autorisation d'envoyer à Paris son secrétaire Basius avec la mission de remettre au Père Joseph — « l'Eminence grise » dont le dévouement au Cardinal de Richelieu fut constant — une lettre datée de « Salonæ, anno 1638, die 30 Maii (4), ainsi qu'une autre missive, datée du 2 juin 1638 (5) adressée à Louis XIII « Rex Senerissimi Domine Cognate et Affinis Charissime ».

Le 12 juin 1638, le Pape Urbain VIII fait appel à l'humanité du monarque français (6) en faveur de Jean Casimir.

La nouvelle de l'arrestation de son frère lui étant parvenue, Ladislas — qui signe « Vladislaus Rex » — envoie à Paris Debski, porteur de deux lettres : la première destinée à Louis XIII, « datum Varsoviæ, die VIII mensis juliu, anno domini M. DC. XXXVIII, Regnorum Nostrum Poloniæ VI, Sueciæ vero VII anno ».

Vladislas écrit en substance : « Qui aurait pu s'imaginer qu'au lieu de l'hospitalité et de l'assistance qu'on est en droit d'attendre sur les terres d'un roi ami et allié, le prince Casimir, notre frère, eut été en butte à toutes les rigueurs d'un Gouvernement ombrageux ? monument d'iniquité qui nous montre, sur un sol étranger, l'innocente sécurité aux prises avec l'insolente audace ! Les couronnes de France et de Pologne, réunies jadis sur la même tête, l'intime conviction où nous sommes que notre frère ni nous n'avons rien fait pour mériter un semblable traitement, tout cela nous donne la confiance que l'acte inouï contre lequel nous réclamons a été commis à l'insu de l'autorité royale, et qu'avant même la réception de nos lettres, cette même autorité aura pris des mesures pour faire rendre au prince sa liberté, et pour punir les magistrats qui ont osé y porter atteinte ». Une lettre du genre, datée du 12 juillet 1638, fut adressée au Cardinal Armand de Richelieu (7) par « Vladislaus IV, Dei Grata Rex Poloniæ, Magnus Dux (8) Lithuaniæ, Russiæ, Prussiæ ».

Sur le conseil de Richelieu, Louis XIII répondit en ces termes au roi de Pologne : « Chacun sait que le sieur prince vostre frère s'est monstré partial de la Maison d'Autriche, avec laquelle nous sommes en guerre, qu'il a presque toujours esté dans les dernières années avec nos ennemis, et qu'il a mesme porté les armes avec eux en Allemagne ; mais lorsqu'il a esté arresté, il passoit en Espagne pour se mettre au service du roy catholique, et pour avoir, selon le bruit public, le gouvernement d'un royaume voisin de la mer, commode pour faire des entreprises sur nos costes, nonobstant que, sans avoir de sauf-conduit de nous, comme touts estrangers en doivent prendre pour passer dans nos estats en temps de guerre, tel comme celuy-ci, il est descenru en terre, de la galère où il estoit, sans se faire connaistre, et a visité nos places de la coste de Provence, qui est un pays très-jaloux, pour les divers desseins que les Espagnols ont souvent eus sur les dictes places ; ensuite de ce procédé, nous nous rapportons à vostre prudence, si nous n'eussions pas esté accusés par tout le monde de ne nous pas servir de la nostre, si nous l'eussions laissé poursuivre son chemin avec la connaissance qu'il pouvoit avoir acquise de l'estat de la coste et des places de notre dicte-province, dont nos ennemis sans doute eussent tiré de très grands advantages, nous nous asseurons que, voyant comme nous avons esté contraincts, pour nous garantir, de nous saisir de sa personne, vous jugerez que le dict sieur prince a tombé dans ces inconvénients par sa pure faute et par la grande affection qu'il avoit de contribuer au bien des affaires de nos ennemis, ce que nous n'avons pas faict moins que d'en prévenir les effects, en usant de ce remède ». (9).

José MIRVAL.

(A suivre).

(1) Pour « Salon ».
(2) « Carcer Gallicus », fol. 47.
(3) La traduction de ces termes nous paraît inutile ; nos lecteurs la feront aisément.
(4) « Carcer Gallicus », fol. 57.
(5) « Carcer Gallicus », fol. 105.
(6) « Carcer Gallicus », fol. 76.
(7) « Carcer Gallicus », fol. 87.
(8) Grand duc.
(9) « Recueil » de Gaspard Gastinel, chanoine, grand vicaire du diocèse de Sisteron, né dans notre ville le 19 septembre 1634 et décédé subitement dans la sacristie de la cathédrale le 8 octobre 1715. Il a laissé de nombreux manuscrits relatifs à l'histoire de Sisteron. Cette même lettre, traduite en latin, figure à la page 113 du « Carcer Gallicus ».

Ent. Joseph CANO
Fondée en 1946
SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
APPAREILS MENAGERS Arthur Martin
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 M2 Salle d'Exposition - Entrée Libre
Rue des Combes — Tél. 7 — SISTERON 04200
Bureau à MANOSQUE - 3, avenue de Pierrevert
Téléphone : 72.14.51
Service après-vente - Contrat d'Entretien Mazout
Ramonages

fuel domestique TOTAL
Commandes et livraisons
Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

Cassez pas les pieds...
— Cassez pas les Pieds et Paquets,
Dégustez-les.
RICHAUD et BADET
Conserves Artisanales de Qualité
04200 SISTERON Tél. 3.63
Point de vente à Nice :
Triperie MANINI, Cité de la Buffa
Boulevard Gambetta

AMBIANCE
Harmonisez votre intérieur
Exposition :
Salles de Bains - Meubles et Accessoires - Cuisines
Kitchenettes - Revêtements Sols et Murs
Route Nationale 85 SISTERON - LE POET
Nouvelle Salle d'Exposition
Ouvert le Dimanche après-midi

Offrez un cristal signé DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Une Semaine encore avant
Fermeture définitive
au Libre-Service des Arcades à Sisteron
50 % de réduction
pour LIQUIDATION sur Pulls enfants et dames — Fonds de Robe — Chaussettes enfants — Chemises hommes et garçons — Chaussures fourrées enfants — Bottes.

DU 30 NOVEMBRE AU 12 DECEMBRE...
Remise 5 %
sur tout achat comptant de JOUETS
Grand Bazar Parisien
61, rue Droite — SISTERON Tél. 53

Cette Semaine...
dans PARIS-MATCH
— En couleurs : Les plus belles photos-souvenir du mariage d'Anne.
— Le dernier des Krupp ne fabrique pas de canons.
— Nos reporters chez les colonels grecs.

SAMEDI 8 DECEMBRE 1973
GRANDE FOIRE A SISTERON

Meublez-vous moins cher ...
AVEC LES PLUS BEAUX MEUBLES
MEUBLES BOUISSON
Artisan - Décorateur
SISTERON - Tél. 24
28, rue Saunerie
SAINT-AUBAN - Tél. 315
Place Péchiney
Salles à Manger • Chambres à Coucher
Salons • Literies
Tous les Styles et Contemporains
Lits • Sièges • Petits Meubles en Copie d'Anciens et en Noyer Massif
Cuisines sur mesures Rustiques et Modernes
CHOIX TRES IMPORTANT • CREDIT
Magasin ouvert tous les jours de 8 heures à 20 heures
• Le Dimanche sur rendez-vous •

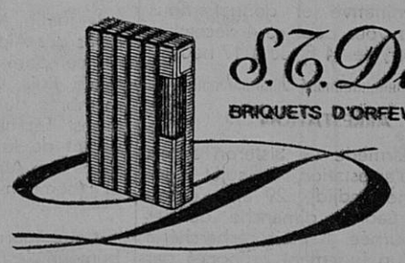
AGENCE
FIAT-LANCIA
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation/Dépannage/Tôlerie/Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

FUEL DOMESTIQUE
SHELL
Ets GUILLAUME Frères
5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 43 —
● Ramonage
● Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

La Maison du Cadeau
Madame BOUTIN
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
C. GUIEN
04200 Châteauneuf-Val-St-Donat
Téléphone 16
Ouvert tous les jours et le dimanche

CHRYSLER
SIMCA
Garage du Dauphiné
Tél. 26
04200 SISTERON
Carrosserie
Peinture Auto
Marché Occasion


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

BIJOUTERIE DE MARTA
53, rue Droite - SISTERON — Tél. 42
Rue A. Badin - ST-AUBAN — Tél. 1.92

© VILLE DE SISTERON

BARTEX

Tous les **Articles d'Hiver** sont arrivés.

Grand Choix

Pour Hommes : en pantalons, pulls, polos, gilets, vestes, anoraks, cabans, chemises.

Pour Dames : en pulls, gilets, jupes, pantalons, manteaux.

Pour Enfants : en pantalons, pulls, polos, gilets, vestes, anoraks, manteaux, chemises, blousons.

Choix important en vêtements de travail, lingerie et bonneterie de saison.

BARTEX

82(22), rue Droite
04200 SISTERON

Le Magasin le plus populaire... le mieux achalandé... et le meilleur marché de toute la région...

Entrée Libre.

HOTEL-RESTAURANT DU GRAND CEDRE * NN

04200 SALIGNAC - Tél. 7

Vous offre :

Son calme réel
Son site
Pensions
Repas
Noces et banquets

Son chef : T. RICHAUD

POUR TOUTES VOS ASSURANCES...
POUR VOS TRANSACTIONS...

Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :

Fernand SIARD

« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. 4.43 — SISTERON

ASSURANCES « L'UNION »

AGENCE GÉNÉRALE

Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile

Transactions immobilières et Commerciales
Fonds de Commerces - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :

QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
04200 SISTERON — Tél. 56

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE

Mme ILLY

55, rue Droite - SISTERON - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée

Elisabeth Arden...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy...
J. Fath...
M. de Rauch...

Soins du Visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds

Ouvert du Mardi au Samedi

CAMAU
DIGNE — SISTERON
DIPLOMÉ ENOM

GÉRANTE DIPLOMÉE

12, avenue des Arcades
04 - SISTERON

En flanant...

Le temps des frimas

Un temps froid règne sur notre région. Les arbres se dépouillent de leurs feuilles, entraînées par les tourbillons du vent du Nord elles dansent une ronde infernale pour se déposer un peu partout, en un immense tapis aux couleurs automnales, si belles dans nos Alpes.

C'est la fin de l'automne, une saison, particulièrement appréciée de tous en raison d'une température agréable à vivre. C'est aussi hélas ! le prélude à l'hiver, la plus courte des quatre saisons, mais la plus froide, où le soleil quitte la constellation du Sagittaire pour entrer dans le Verseau.

Bien que redouté de tous à cause des ennuis possibles de santé provoqués par le froid, l'hiver cependant nous apporte quelques compensations. En effet, n'est-ce pas l'époque de l'année où tout est prétexte à de belles agapes, que ce soit pour fêter la remise d'une décoration, un départ à la retraite, une promotion, une réunion de classards, ou tout simplement pour se retrouver entre amis autour d'une excellente table, non pas en disciple de Pantagruel, mais en fins gourmets, afin de rendre hommage aux bonnes choses d'ici bas. Et puis et surtout, n'oublions pas que c'est la Noël, fête des enfants sages pour qui le bonhomme Noël, chargé de la distribution des jouets, représente tout leur univers. Ce jour-là aussi, les grands savent se « dévouer » pour honorer la dinde traditionnelle et le reste...

Malgré les frimas et les diverses restrictions envisagées, essayons de rester optimistes, même les plus vieux d'entre nous, pour qui une année de plus pèse lourdement sur leurs épaules, en méditant ces quelques vers de Voltaire :

« Les plaisirs sont des fleurs que [notre divin maître
« Dans les ronces du monde autour [de nous fit naître
« Chacun en sa saison, et par des [soins prudents
« On peut en conserver pour l'hi- [ver de ses ans ».

X...

Florélia

Service Interflora

36, rue Mercerie — SISTERON

Tél. 6.35

Littérature et Dédicace

Mademoiselle Marie-Madeleine Peyronnet dont le livre « Dix ans avec Alexandra David Neel » remporte toujours autant de succès, viendra à Sisteron le mardi 4 décembre de 14 h. 30 à 17 heures, faire une signature de son livre à la librairie Lieutier, rue Droite.

Ce livre est pour ceux qui ne connaissent pas Alexandra David Neel, une sorte d'entrée en matière à l'œuvre de l'exploratrice du Thibet, de l'Himalaya et des Indes.

M.-Madeleine Peyronnet, l'auteur, a été l'hôte ces derniers temps pour un dîner-débat du Rotary et du Lions Club. Elle y a présenté son voyage aux Indes et l'immersion des cendres de Mme Alexandra David Neel et de son Lama Yongden, dans le Gange.

Elle redonnera au « Club des Explorateurs » à Paris le 30 janvier, les mêmes diapositives et sa conférence. N'oublions pas de signaler au passage que M.-M. Peyronnet est une « pied-noir » au talent généreux et vivant.

Aussi, les pieds-noirs et les personnes faisant partie des Clubs cités, ainsi que les érudits et amateurs de lecture Sisteronais, connaissant déjà l'œuvre de David Neel ou ayant désir de la connaître, ne manqueront pas de se retrouver tous le 4 décembre chez nos amis Lieutier qui, selon la coutume Sisteronaise, nous accueilleront avec amabilité et sourire.

Mlle Peyronnet, elle, se fera un plaisir de répondre aux questions que les intéressés lui feront sur Alexandra, sa vie, son œuvre, ses voyages.

Souhaitons un franc succès à cette heureuse initiative et donnons-nous tous rendez-vous pour ce 4 décembre chez Lieutier, de 14 h. 30 à 17 heures.

ARRESTATION

La gendarmerie de Sisteron a mis en état d'arrestation un sujet algérien, Hocine Hadjidj, 29 ans, domicilié à La Saulce, dimanche dernier dans la journée. Il était recherché à la suite d'un jugement prononcé par le Tribunal d'Aix-en-Provence. Hocine a été transféré à la prison Saint-Charles à Digne pour purger sa peine de 15 jours de prison.

NOTRE NOUVEAU PREFET

M. André Nicoulaud, le nouveau Préfet des Alpes de Haute-Provence, vient de prendre possession de son poste à Digne. Il remplace M. Arbelot, nommé Préfet de l'Allier.

M. Nicoulaud arrive dans le département précédé d'excellentes qualités d'administrateur. Il connaît notre département pour y être venu plusieurs fois et ses fonctions de Secrétaire Général des Bouches-du-Rhône l'ayant mis plusieurs fois en relation avec notre département.

Le Préfet Nicoulaud a une longue carrière administrative ; licencié en Droit et es-Lettres, diplômé d'Etudes Supérieures, ancien combattant plusieurs fois décoré, Légion d'Honneur, chef de bataillon de réserve, ancien sous-préfet de Philippeville et de Mulhouse, il devient Secrétaire Général des Bouches-du-Rhône, et est nommé Préfet des Alpes de Haute-Provence. Il a pris possession de son poste le 20 novembre dernier.

Le Préfet Nicoulaud a présidé la cession du Conseil général de cette semaine et a prononcé un discours fort agréable et fort apprécié.

Il reste le plaisir de voir se réaliser ce discours programme dans le département des Alpes de Hte-Provence.

Au Préfet André Nicoulaud, la bienvenue, en souhaitant qu'il soit un excellent administrateur pour un département qui en a grand besoin.

SYNDICAT D'INITIATIVE OFFICE DU TOURISME

Nous remercions bien vivement nos adhérents d'avoir, comme de coutume, réglé leurs cotisations.

C'est grâce au soutien de tous que nous pouvons poursuivre la tâche parfois difficile et onéreuse qui est la nôtre.

Cette année, un nouveau dépliant, une publicité de plus en plus coûteuse, une gestion permanente, ouverture de notre bureau tous les jours de la semaine, tout cela ne peut se faire qu'avec la participation de nos membres.

Nous demandons à ceux qui n'ont pas encore réglé la cotisation 1973 de bien vouloir le faire avant la fin de l'année.

Poursuivant notre tâche grâce à votre appui, nous envisageons déjà la saison prochaine et souhaitons qu'elle apporte encore de nouveaux progrès dans l'expansion du tourisme sédentaire.

Le Bureau.

DE GARDE

Dimanche 2 Décembre

En l'absence de votre médecin habituel :

— **Docteur Castel,** rue des Combes — Tél. 1.18.
— **Pharmacie Rey,** rue de Provence — Tél. 0.25.
— **Ambulances Provence-Dauphiné** — Tél. 0.52 - 0.82.
— **Ambulances de la Citadelle** — Tél. 4.57.
— **Garage du Dauphiné,** cours Melchior-Donnet — **Touring-Secours** (gratuit) — Tél. 0.26.
— **Garage du Jabron** — Tél. 22 à Peipin.
— **Accidents Secours Routier** — Tél. 3.17 et 3.29.

Lundi 3 Décembre

— **Pharmacie Rey,** rue de Provence — Tél. 0.25.

Boulangeries :
— **Martini,** rue de Provence.
— **Gaubert,** rue Saunerie.
— **Javel,** rue Mercerie.

SAINTE CECILE CHEZ LES TOURISTES DES ALPES

Avec novembre, et comme chaque année, les Touristes des Alpes ont fêté Sainte Cécile dimanche dernier.

Le repas de Sainte Cécile, patronne des musiciens, s'est fait à l'Hôtel Tivoli et était présidé par M. Daniel Maffren, maire-adjoint, représentant la municipalité. Donc réunies autour d'un excellent menu, une cinquantaine de personnes, quelques charmantes épouses, l'ambiance a régné. Des discours, des jeux, des chants, tout cela a joué dans le folklore Sisteronais.

***

Le matin, à la grand'messe, les Touristes des Alpes ont joué un programme composé de morceaux de circonstance. Puis, vers 12 heures, quelques membres du bureau sont allés chez Ernest Espinasse — un dernier survivant de la grande gloire des Touristes des Alpes, lui apporter cadeaux et récompense.

***

Cette journée de joie et de bonne humeur s'est terminée dans la soirée. C'est le dimanche 16 décembre que sera donné, dans la salle de l'Alcazar en matinée, le grand concert de la Sainte-Cécile.

Salle de l'Alcazar
SISTERON
Samedi 1er Décembre en soirée
B A L
avec l'Orchestre NEPTUNE

On propose de nouveau à toute une jeunesse qui désire s'amuser dans une ambiance agréable et sympathique une soirée dansante avec l'orchestre « Neptune ».

« Neptune » dieu de la mer, devient dans cette soirée dieu de la danse et de la musique. Orchestre de valeur, dont la qualité n'a d'égale que du beau, « Neptune » vient apporter joie et distraction.

Si le nom de cet orchestre ne vous est pas familier des noms tels que Bernard Dagnan, Serge Ailhaud, J.-L. Léone, Mathieu, Chaffard, Chauvin le seront certainement beaucoup plus et vous inciteront à venir passer une agréable soirée en leur compagnie. Vous serez sûrs de ne pas vous ennuyer, d'y trouver les airs et les danses que vous préférez ainsi qu'une ambiance pour tous les âges et tous les goûts.

N'oubliez pas le 1er décembre en soirée, Alcazar-Sisteron : « Neptune ».

INFORMATIONS

Les présidents des Conseils généraux de France ont tenu leur assemblée générale au Palais du Luxembourg le 20 novembre dernier.

Maître Claude Delorme, député de la deuxième circonscription des Alpes de Haute-Provence, a été élu vice-président de cette assemblée.

Toutes nos félicitations.

***

Nous apprenons que Maître Charles Garetto, Huissier de Justice à Sisteron, vient d'être élu vice-président de la Chambre des Huissiers du Sud-Est.

Maître Charles Garetto est déjà membre du Bureau National des Huissiers de France, c'est dire l'estime et la sympathie que ses collègues lui accordent.

Egalement, toutes nos félicitations.

UNION DES FEMMES FRANÇAISES

La première couverture destinée aux petits orphelins Vietnamiens a été expédiée ce jour. Nous remercions vivement toutes celles qui ont pris part à sa confection.

La deuxième est commencée. Nous rappelons aux personnes qui désirent utiliser leurs restes de laine que les carrés doivent être tricotés au point mousse et mesurer 15 centimètres de côté.

AVIS DE LA MAIRIE

Il est rappelé aux diverses sociétés locales que la salle des réunions de l'Hôtel de Ville doit être retenue une semaine à l'avance. La salle du conseil ne pourra être utilisée que si une autorisation spéciale a été sollicitée auprès de M. le Maire.

DON

La famille Miro José a fait parvenir un don de 20 F. pour les vieux de l'Hospice. Nous adressons nos remerciements à ces généreux donateurs.

CIRCULIOR

Une alimentation déséquilibrée et trop riche, un manque d'activité physique, un travail trop souvent statique et sédentaire contribuent à un « encrassage » permanent de notre organisme. De là, découlent de multiples ennuis quotidiens : jambes lourdes, gonflées, fatigue, circulation lente...

Un régime approprié, renforcé par les éléments bienfaisants de plantes sélectionnées pour leurs vertus ancestrales vous fera oublier ces inconvénients. Telle la source pure d'un « sang nouveau », CIRCULIOR vous **« libèrera »** de ces **Toxines** et **« vivifiera »** votre organisme tout entier.

En vente chez :

GUILLAUMONT

« LA VIE SAINE »

64, rue Saunerie, 64
SISTERON — Tél. 0.49

Magasin ouvert
Matin : 9 h. 30 à 12 h. 15
Après-midi : 15 h. à 19 h. 15

Fermé tous les Jeudis

Etude de Maître Jean-Claude BUES
Notaire à SISTERON

—o—

CESSION

DE FONDS DE COMMERCE

—o—

PREMIERE INSERTION

—o—

Suivant acte reçu par Maître Jean-Claude BUES, Notaire à SISTERON, les 23 et 27 Novembre 1973, enregistré à SISTERON le 28 Novembre 1973, Folio 65, Bord. 145/2 ;

Madame Marie Augustine FAURE-VINCENT, Veuve de Monsieur Marcel Emile REYNAUD, sans profession, demeurant à CHATEAU-ARNOUX (Alpes de Hte-Provence), Mademoiselle Elyane REYNAUD, employée militaire, demeurant à RENNES (Ille-et-Vilaine), 35, quartier Marguerite, et Mademoiselle Maryse REYNAUD, étudiante, demeurant au CREPS-DE-MONTPELLIER (Hérault), 2, avenue Charles Flahaut ;

Ont vendu à Monsieur Adrien Marcel Auguste TRUCHET, commerçant, et Madame Marie Louise Armandine LUC, son épouse, demeurant ensemble à PEIPIN (Les Bons-Enfants), un fonds de commerce d'Alimentation Générale avec vente d'alcool exploité à CHATEAU-ARNOUX, quartier de la Gare, Rte Nationale, immatriculé au Registre du Commerce de DIGNE, sous le Numéro 61 A 168, moyennant le prix de **Vingt Six Mille Francs.**

Les oppositions, s'il y a lieu, devront être faites à SISTERON, en l'Etude de Maître BUES, domicile élu, dans les dix jours de la dernière en date des trois publications légales.

Pour première insertion :
Signé : J.-C. BUES
Notaire.

ALIMENTATION GENERALE BOURREL et FILS
S.A.R.L. au Capital de 20.000 Francs
Siège Social :
5, rue de Provence — SISTERON

—o—

Avis de Constitution

—o—

Au terme d'un acte sous seing privé en date à SISTERON du 29 Octobre 1973, il a été constitué entre diverses personnes une Société présentant les caractéristiques suivantes :

Forme : S.A.R.L.
Objet : Le commerce de détail de tous articles et produits d'alimentation, épicerie, droguerie.
Dénomination : Alimentation Générale BOURREL et FILS.
Siège Social : SISTERON, 5, rue de Provence.
Durée : 99 années.
Apports : Il a été apporté à la Société la somme de 20.000 Francs intégralement libérée en numéraire.
Capital Social : Le capital social est fixé à la somme de 20.000 Francs, il est divisé en 200 parts de 100 Francs chacune.
Gérance : Madame Josette BOURREL, née le 28 Mars 1925 à CLUMANC (04), de nationalité française, domiciliée quartier des Plantiers, villa « Les Romarins » à SISTERON, a été nommée en qualité de gérante de la Société. La gérante a en cette qualité les pouvoirs les plus étendus pour agir au nom et pour le compte de la Société dans les limites légales et statutaires.

La Société sera immatriculée au Registre du Commerce de DIGNE.

Pour avis et mention :
LE GERANT.

Avis de Gérance Libre

—o—

Suivant acte sous seing privé en date à SISTERON du 29 Octobre 1973, Monsieur André BOURREL, commerçant, domicilié quartier les Plantiers, villa « Les Romarins », SISTERON, a donné à titre de bail de location gérance à la S.A.R.L. ALIMENTATION GENERALE BOURREL et FILS, un fonds de commerce d'Alimentation Générale lui appartenant, sis à SISTERON, rue de Provence, et pour lequel il était immatriculé au Registre du Commerce de DIGNE sous le numéro 60 A 194.

Le fonds loué comprend l'enseigne, le nom commercial, la clientèle, l'achalandage, le matériel et le mobilier servant à l'exploitation outre le droit à la jouissance des locaux dans lequel il est exploité.

La durée du contrat de location gérance est de 9 années entières et consécutives à courir à compter du 1er Novembre 1973.

En conséquence, la Société ALIMENTATION GENERALE BOURREL et FILS S.A.R.L. exploitera le fonds loué sous son entière responsabilité à compter du 1er Novembre 1973 sans que le bailleur ne puisse être recherché pour quelle cause que cela soit.

Pour avis et mention :
LE PROPRIETAIRE.

Petites Annonces

BOIS DE CHAUFFAGE

Vente de bois de chauffage coupé à la demande — S'adresser : Delaby, La Bousquette - Sisteron.

A VENDRE

Moto Guzzi V 7 S 1971 - 4 - bon état de marche — S'adresser au bureau du journal.

SAINT-SYMPHORIEN

Il est interdit de chercher des truffes sous peine de poursuites.

JEUNE FILLE

21 ans, cherche emploi différent — Urgent — S'adresser chez Mme Richaud, la Baume - Sisteron.

CHERCHE

Ménage toute main pour jardinage et tenir maison — S'adresser au bureau du journal.

CAUSE MALADIE

Cherchons aide pour entretien appartement — S'adresser Mme Chevret, rue des Combes - Tél. 5.75 - Sisteron.

A VENDRE
ORGUE ELECTRONIQUE

Parfait état neuf — S'adresser : Camille Auger - 04 Aubignosc - Tél. 28 Peipin.

ETAT - CIVIL

du 21 au 27 Novembre 1973.

Naissances — Renaud Armand Jean-Yves, fils de Jean-Yves Martin, agent Ponts-et-Chaussées, Le Forest-de-Bayons — Nicolas Robert, fils de Jean-François Demontis, laborantin au Poët.

Publications de mariages — Alain Maurice Claude Pastor, maçon, domicilié à Sisteron et Danièle Ginette Fernande Grimaud, sans profession, domiciliée à Entrepierres — Lilian Jacques Manuel Garcia, soudeur, domicilié à Morières-les-Avignon et Michelle Andrée Claude Fabre, employée de bureau, domiciliée à Sisteron — Auguste André Elie Joseph Colombero, exploitant agricole domicilié à Valavoire et Magali Alberte Henriette Revest, sténo-dactylo, domiciliée à Sisteron — Gilles Marcel Henri Morales, gendarme, domicilié à Gap et Marie-Thérèse Olga Modica, employée de commerce, domiciliée à Sisteron.

Décès — Cécile Charlotte Ferrari, veuve Attouche, 76 ans, avenue de la Libération — Borrély Louis, 83 ans, avenue de la Libération.

REMERCIEMENTS

Les familles MARCIEN, TARQUIN, GARCIN, LATIL ;
Parents et Alliés ;
très touchés des nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de

Monsieur MARCIEN Désiré

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui se sont associées à leur deuil.

GROUPEMENT DE PRODUCTIVITE AGRICOLE DE LA VALLEE DU JABRON

Assemblée Générale Ordinaire

Le président Marcel Julien et les membres du Conseil d'administration du Groupement de Productivité Agricole de la Vallée du Jabron invitent tous les adhérents et les agriculteurs sympathisants de la région Sisteronaise à participer à l'assemblée générale ordinaire du Groupement qui se tiendra à la mairie de Noyers-sur-Jabron le mardi 4 décembre 1973 à 14 heures.

Ordre du jour :

— Rapport moral.
— Rapport d'activité.
— Rapport financier.
— Compte rendu technique.
— Renouvellement des administrateurs sortants.
— Questions diverses.

© VILLE DE SISTERON

Location Matériel
travaux publics et bâtiments
BLANC Georges
Compresseurs - Grues - Bétonnières
Cuves à eau - Pompes
Groupes électrogènes
Tél : 282 Château-Arnoux
196 Sisteron
Route de GAP
04200 SISTERON

RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME
Nouvelle adresse :
15, Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62
LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zægel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco
Calor -- Thermor -- Deville
Avant tout achat d'un Téléviseur Couleur, demandez un essai Schneider de 8 jours
Les Téléviseurs tranquilles à réglage automatique
LE PLUS GRAND CHOIX DE LA REGION
Téléviseur Noir et Blanc et Couleur
Meuble Bar Télévision Moderne et Rustique
Electrophone - Magnétophone - Chaîne Hi.-Fi
Lave-Vaisselle Automatique 10 et 12 couverts
Machine à Laver le linge garantie 5 ans
Congélateurs : 250 - 300 - 400 - 500 - 600 litres
Chaque mois, DEUX PROMOTIONS
Novembre : 10 % de remise sur Calorifère à Mazout
20 % sur un article exposé en vitrine.
Service Après-Vente - Stock pièces détachées
OCCASION GARANTIE
Réfrigérateur - Téléviseur - Machine à Laver

Fuel elf
Désiré LATIL
Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 ——— 04200 SISTERON

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
ARNAUD GASTON - « Le Coffret »
156, rue Droite — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 2.78
SISTERON
COQUILLAGES ● ECREVISSES ● LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES ● POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

TROUCHE Paul
LES PLANTIERS - SISTERON - Tél 3.82
LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
vous propose
U N Choix Formidable
U N E Qualité Irreprochable
A UX Prix les Meilleurs

Pour la décoration intérieure confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE
LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 3.77 SISTERON

COURS DE SECOURISME

Dispensés tous les mardis à 20 h. 30 à l'ancien C. E. T. au local de Mont-Gervis, les cours de secourisme intéressent les jeunes, mais aussi tous les enfants d'âge scolaire.

Nous vous signalons qu'il existe des cours de secourisme au Lycée de Beaulieu. Renseignez-vous et inscrivez vos enfants.

A la fin de la session annuelle, un examen sanctionnera les bons élèves.

AGENCE LOCALE DE L'EMPLOI

Le pointage des cartes de contrôle aura lieu le vendredi 30 novembre à 14 heures précises dans la salle des réunions de la mairie.

LE TEMPS

Jusqu'à présent, notre région était privilégiée par l'été de la Saint Martin, un beau soleil, une température douce, de belles journées.

Et voici, presque d'un coup, le froid est venu se dresser, se camper et résister. Aussi, actuellement, c'est de l'ordre de —11° aux Cordeliers, —9° au Super-Sisteron. Il fait froid.

LA NEIGE - UN PROVERBE

Sainte Catherine 25 Novembre
Saint André 29 Novembre

A San Catherine fai ta farino
San André vèndra
La nèou te clavera.

La température s'est adoucie, mais surprise jeudi, la neige était là. Une légère couche il est vrai, mais attention, la prudence est recommandée.

DON

A l'occasion du décès de M. Marcien Désiré, ancien combattant, son fils nous a remis la somme de 50 F. pour notre amicale. Nous le remercions de ce geste et lui renouvellons nos sincères condoléances.

Le Bureau des ACVGI.

TROUVE MORT

Le jeune Roland Thunin, 19 ans, fils de M. et Mme André Thunin, alimentation rue Droite, a été trouvé mort à son domicile à Digne dimanche matin.

Roland Thunin travaillait depuis quelques mois en qualité de charcutier dans un grand magasin Dignois. Ne le voyant pas arriver dimanche à son travail, un de ses camarades de travail s'est rendu à son domicile. Frappant à la porte, pas de réponse, l'ami allait appeler un Monsieur et après avoir enfoncé la porte, ils devaient trouver Roland Thunin étendu sur le lit, mort.

Un docteur fut immédiatement appelé et malgré tous les efforts faits, il ne pouvait que constater le décès.

On ne s'explique pas pour l'instant le décès du jeune Roland, aussi le Parquet de Digne a ouvert une information et une autopsie a été pratiquée.

***

Les obsèques de Roland Thunin ont eu lieu mardi dans l'après-midi à Sisteron. Une foule énorme est venue montrer par sa présence l'estime à ce garçon et apporter sa sympathie à la famille qui vient de subir une très dure épreuve.

A M. et Mme André Thunin, ses parents, à ses frère et sœur, aux grands-parents, à toute la famille, toutes nos condoléances et notre sympathie.

NECROLOGIE

Samedi dernier dans l'après-midi ont eu lieu les obsèques de Mme Charlotte Attouche, décédée à l'âge de 77 ans. Elle était la sœur de feu Marceau Ferrarri, mécanicien, ancien magasin de sports au bas de la rue Droite. —

A toute la famille, nos condoléances.

UNE CREATION

Il faut prévoir peut-être les restrictions sur l'essence et les beaux dimanches être obligé de mettre la voiture au garage.

A cet effet, une section cycliste est en formation. Tous les intéressés à cette création sont informés qu'une grande réunion aura lieu dans les prochains jours. L'heure et le lieu seront communiqués par la presse, y compris les renseignements.

Les vélos seuls sont acceptés, mobylettes s'abstenir, cela tombe sous l'es-sens.

FAITS DIVERS

Toujours des accidents d'autos.

Vendredi dernier, à la sortie Nord de Sisteron, vers le Val-Gelé, rencontre entre deux véhicules. Un blessé transporté à l'hôpital et dégâts importants aux deux véhicules.

***

Vers le soir, jeudi dernier, sur le terrain de camping de la Baume, une caravane a brûlé. Les causes de l'incendie seraient attribuées à une défectuosité du chauffage électrique.

Dégâts importants.

***

Les sapeurs-pompiers ont été appelés de toute urgence pour un feu de broussailles qui risquait de devenir inquiétant. Incendie vite arrêté.

CULTE PROTESTANT

Le culte sera célébré à Sisteron, salle des réunions de la mairie, le dimanche 2 décembre à 8 h. 30. Il sera présidé par le pasteur de l'Eglise Réformée de Digne.

Le coin du Combattant...

CARTE DU COMBATTANT ET RETRAITES

En réponse aux nombreuses questions qui nous sont posées, nous vous informons que :

1° — Il n'y a pas de forclusion pour la demande de la Carte du Combattant ; notre organisme se tient à votre disposition.

2° — La retraite du Combattant ne peut être perçue qu'à partir du 65me anniversaire.

3° — En ce qui concerne la retraite anticipée dès l'âge de 60 ans pour les salariés, travailleurs indépendants des professions artisanales, industrielles et commerciales et des professions libérales, des exploitants agricoles et des salariés agricoles, la loi a été votée mais il faut attendre le décret d'application qui devrait être publié avant le 1er janvier 1974.

En temps voulu, nous reproduirons les modalités de cette loi et nous nous tiendrons à la disposition des Anciens Combattants et Prisonniers de Guerre rentrant dans le cadre de cette loi.

La semaine prochaine nous vous informerons de certains avantages rattachés aux différents taux des pensions militaires d'invalidité.

Le Bureau
des ACVGI de Sisteron.

***

AVEC CEUX D'A.F.N.

Plusieurs dirigeants des diverses sections départementales de la FNACA s'étaient réunis dimanche dernier à Sisteron sous la présidence de M. Arnaud de Gréoux-les-Bains, président départemental.

Toutes ces personnalités ont été reçues par le Dr Américi, Régis Pouzadoux et Christian Morère, dirigeants de la section locale.

Cette réunion a permis de mettre en place le bureau départemental, la création de nouvelles sections et de l'adhésion à l'UFAC. Un appel est lancé à tous les anciens combattants d'A.F.N. afin de se grouper, de faire une force pour l'obtention des multiples revendications.

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
FAITES UNE « PETITE ANNONCE » dans « SISTERON-JOURNAL »

SPORTS - SPORTS - SPORTS - SPORTS

Football

Les Mées, 4 - Sisteron, 1

La Coupe de Provence s'est jouée dimanche dernier sur le stade de Beaulieu entre Les Mées et Sisteron-Vélo.

Une rencontre qui promettait d'être jouée agréablement, mais qui, en réalité, a été bien médiocre. L'équipe Sisteronaise dans laquelle manquaient quatre excellents joueurs, malgré que les remplaçants ont apporté tout leur savoir, n'a pas résisté aux quelques attaques des visiteurs. Au début, on pensait que la rencontre serait équilibrée, mais après quelques minutes, on pouvait penser que le match serait dur pour les locaux. Les Mées, plus rapide sur la balle, ayant une connaissance plus sûre, ont réussi la marque.

Dans cette partie, l'équipe du S.-V. nous a paru faible dans la ligne des demis, quant à l'attaque, elle a accompli son devoir avec énergie et combativité, mais sans trouver les shoots rapides et sûrs.

***

— Dimanche 2 décembre, au stade municipal de Beaulieu, rencontre de championnat entre Sisteron-Vélo et l'équipe de Jouques.

Coup d'envoi, 15 heures.

— Le championnat Ufolep, toujours sur le stade municipal, joue l'équipe réserve du Sisteron-Vélo, en lever de rideau.

— Le matin, vers 10 h. 30, sur le stade, les cadets joueront une rencontre de championnat.

Rugby à XV

L'équipe de rugby Sisteronaise a réussi, en déplacement à Berre, à tenir en échec l'équipe locale dans cette rencontre de championnat première série. Score 0-0.

Quant à l'équipe réserve du C.O.S., en cinquième série, elle a su mériter une bonne victoire (16-6) sur l'équipe de Berre.

SKI-CLUB SISTERONAIS

Le bureau du Ski-Club Sisteronais informe les membres et futurs membres que l'assemblée générale annuelle aura lieu à la mairie de Sisteron le samedi 1er décembre 1973 à 18 heures.

Ordre du jour :

- Rapport moral et financier.
- Fixation des cotisations et prix du transport 1973-74.
- Renouvellement du tiers des membres du comité de direction.
- Election du comité de direction.
- Remise des prix et coupes de la course du Club du 18 mars 1973.

Le bureau demande à tous les membres de bien vouloir participer à cette réunion annuelle.

Le Bureau.

Jardinez donc avec HONDA

Demandez une démonstration gratuite des fameux motoculteurs HONDA à :
Jean ANDRIEU
Machines Agricoles
Route de Gap
04200 SISTERON —— Tél. 301

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite - SISTERON
Directeur-gérant : Marcel LIEUTIER

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux • Souvenirs
Porcelaines • Cristaux • Etains
Faïences • Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL 26 rue Droite SISTERON Tél. 1.29

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, rue Droite - SISTERON — Tél. 2.86
Toutes transactions
Immobilières - Commerciales - Industrielles

"antiquités"
Meubles - Bibelots - Faïences
Avenue Paul Arène - Tél. 5.97
Tous les jours de 9 h. à 20 h., y compris le dimanche

TAPISSIER ——— MATELASSIER A FAÇON
MALATRAY Jean
1, rue du Glissoir - SISTERON — Tél. 563
Réparations et neuf
Sommiers — Matelas — Fauteuils — Chaises
Matelas : Laine - Mousse - Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 1er Janvier 1973 le taux d'intérêt est porté à
5,25 %
NET D'IMPOT
Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 1 %
Premier Livret : 22.500 Francs
Livret Supplémentaire
(sans limitation avec option fiscale)
Renseignements à nos guichets à SISTERON et dans nos Six Succursales :
LARAGNE - LA MOTTE-DU-CAIRE
SAINT-AUBAN - VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX - L'ESCALE

Prix d'Usine pour Artisans et Collectivités
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 93
Peintures — Papiers Peints — Revêtements Sols et Murs - Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

GRAND BAZAR PARISIEN
Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc.
Liste de Mariage
61, rue Droite - SISTERON Tél. 53

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05300 LARAGNE - Tél. 146
Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, rue Saunerie — Tél. 047
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau - Dépannage et entretien d'installations

les 4 Ministors PHILIPS
petite taille
haute musicalité
...ILS SONT EN VENTE !
il est hors de pair mais pas hors de prix

PHILIPS
TF 2391 - 59 cm - 2 chaînes
Ecréteur de parasites
En vente :
Scala - Peterelec
S.A.R.L.
DISTRIBUTEURS OFFICIELS
4, rue de Provence - SISTERON Tél. 1.97

A SISTERON... 14, rue Mercerie — Tél. 0.23
CAPPP
Peintures
Papiers Peints
Vitrerie
Gros et Détail
Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le Professionnel et l'Amateur
Cinquante modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel
Tous travaux de peinture et décoration
Devis pour travaux de peinture et décoration
Devis gratuit et conseils décoration
Pose papiers peints

© VILLE DE SISTERON

AGENCE *de Haute Provence*

Jean-Charles RICHAUD

222, Avenue Paul Arène
Tél. 3.69 — 04200 SISTERON

gan

LA NATIONALE
Toutes Assurances
Tous Crédits Autos
Tous Crédits Immobiliers

Toutes Transactions Immobilières et Commerciales

ACHAT - VENTE
Propriétés agréments
Terrains - Commerces
Lotissements - Villas
Appartements

FFPIC FEDERATION FRANCAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE NATIONALE

Pour vos voyages, vacances et loisirs...
UNE SEULE ADRESSE
HAUTE-PROVENCE "Voyages"
Licence 71.009 B

- Délivrance au tarif officiel de tous billets AIR FER - MER
- Inscriptions à toute croisière Maritime et Aérienne
- Voyages à forfait, individuels et groupes à travers le monde entier
- Pélerinages, Congrès, Voyages Culturels

Orly - Maison VERNET

137, Avenue Paul Arène
64, Rue Droite
SISTERON — Tél. 81

PRET A PORTER DAMES et HOMMES
SPECIALITE ROBES DE MARIEES

GAINES ET SOUTIENS GORGE :
Playtex - Scandale - Triumph - Boléro
Barbara - Youthcraft
GAINES DE GROSSESSE
Occulta - Révéa

VISITEZ
Le Palais du Carrelage
Avenue Jean-Jaurès - SISTERON
HALL D'EXPOSITION
Salles de Bains grandeurs normales - Sanitaires
Accessoires
Faïences - Carreaux émaillés - Marbres - Granito
Moquette coupée au centimètre
Du Choix et des Prix

Agence L'ABEILLE

ASSURANCES DE TOUTE NATURE

Contre l'Incendie, Les Accidents, Risques divers
Complémentaires Maladie, Retraites et Vie

Contrats Spéciaux
LE CREDIT UNIVERSEL
Immobilier Automobile - Equipement

Jean TIERANT

Place Docteur Robert
04200 SISTERON Tél. 4.17

TOUS TRAVAUX DE
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
Robert JEDOR
« Mont-Gervi » - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
Téléphone : 0.31
04 - SISTERON DEVIS GRATUIT

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON **Allo 3.36**
Distributeur des Téléviseurs RADIOLA
et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré

COMMUNIQUE COMMUN

Les U.D. CGT et CFDT, les partis politiques de gauche PCF, PS, PSU, se sont rencontrés le 16 novembre 1973 à Saint-Auban.

Cette réunion s'est tenue dans le cadre des rencontres départementales organisées en commun par la CFDT et la CGT avec l'ensemble des organisations syndicales, des partis politiques de gauche, des associations familiales, mutualistes et sociales afin d'organiser l'information et l'action pour une véritable sécurité Sociale.

Les participants insistent sur le fait que la revalorisation immédiate des prestations sociales est une composante importante de la lutte contre la vie chère et pour le maintien et la progression du pouvoir d'achat des travailleurs.

Ils appellent l'ensemble de leurs organisations à intégrer pleinement cette revendication aux luttes actuelles et à venir.

Ils réclament pour l'immédiat :

— la revalorisation des prestations familiales de 30 % ;

— l'augmentation de 20 % des retraites, pensions, allocations et indemnités journalières et l'indexation de ces prestations sur l'évolution des salaires ;

— la gratuité des soins de santé pour les personnes âgées et les titulaires de faibles ressources ;

— la suppression de la TVA sur les produits pharmaceutiques et la réduction des coûts des médicaments par la réforme des conditionnements et des frais de publicité.

Les participants apprécient les premiers succès obtenus à l'initiative des administrateurs salariés lors des derniers conseils d'administration des Caisses départementales de Sécurité Sociale.

Ils appellent toutes leurs organisations à soutenir les décisions prises pour que celles-ci soient réellement appliquées, en particulier :

— l'instauration du tiers payant pharmacie ;

— la suppression de la TVA sur les produits pharmaceutiques ;

— l'étude rapide sur fonds public de la modernisation des hôpitaux du département, y compris les onze hôpitaux ruraux ;

— la construction du nouvel hôpital de Sisteron ;

— la suppression des minorations de tarifs pour le Centre de CCAS de Manosque ;

— la gratuité des soins pour les personnes âgées de plus de 70 ans et l'extension de cette mesure jusqu'à 65 ans ;

— la construction du Centre de Gériatrie de Digne dont la décision est actuellement entre les mains du Ministre ;

— l'étude d'un nouveau projet immobilier et d'un projet informatique permettant une réelle amélioration des conditions de travail des personnels des Caisses et l'amélioration des services rendus aux assurés ;

— la participation de l'Etat au financement des œuvres réalisées par l'ADAPEI (pour les handicapés et inadaptés sociaux) ;

— le contrôle de la pollution des eaux dans la région de Sisteron, St-Auban et l'arrêt définitif de cette pollution par des mesures adaptées financées par les pollueurs ;

— la définition d'un véritable régime conventionnel permettant à tous coups le remboursement correct des assurés et la revalorisation des remboursements en optique et en dentaire qui ne correspondent plus à aucune réalité.

L'ensemble de ces problèmes a fait l'objet de décisions positives des Conseils d'administration de la Sécurité Sociale. Il faut maintenant les faire respecter et les faire entrer dans la réalité.

Les participants appellent toutes leurs organisations à se concerter dans les localités et dans les entreprises pour qu'aux réunions des prochains conseils tous les travailleurs puissent faire entendre leur voix dans ce sens et pour que soit également obtenu :

— la création d'une section locale de décompte à Manosque ;

— l'étude de la réalisation d'un véritable Centre de protection maternelle et infantile ;

— le sauvetage de l'hôpital de Rhône-Progil qui doit être rendu aux travailleurs avec les moyens financiers nécessaires ;

— le rejet des assurances privées des entreprises en ce qui concerne la protection sociale complémentaire des travailleurs ;

— la revalorisation des pouvoirs des C.H.S.

Le PCF, le PS, le PSU se déclarent prêts à participer à une table ronde départementale à l'appel de la CGT et de la CFDT, table ronde réunissant toutes les organisations intéressées afin de déterminer en commun les actions à mener pour faire triompher et appliquer les mesures précitées.

Il est possible de faire reculer le Pouvoir et le Grand Patronat.

Il est possible de sauvegarder et d'améliorer le pouvoir d'achat des travailleurs, leur Sécurité Sociale, leur droit à la vie et à la santé.

CGT, CFDT, PCF, PS, PSU.

LE BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR DE TRADUCTEUR COMMERCIAL OUVERT A TOUS

Les candidats malchanceux au Baccalauréat et les jeunes gens qui ont interrompu leurs études ou exercent déjà une profession, sont informés que le Brevet de Technicien Supérieur de Traducteur Commercial est admis en dispense du Baccalauréat (arrêté du 1-11-61) en vue de leur inscription dans les Facultés de Lettres et les Facultés de Droit.

Ce diplôme d'Etat est accessible à toute personne de plus de vingt ans, sans condition de niveau d'instruction, de formation ni de références professionnelles.

Ce diplôme est aussi très intéressant pour les employés, les secrétaires et cadres commerciaux, car il apporte de réelles possibilités de promotion dans le domaine économique et linguistique. Il ouvre aussi certaines carrières de l'enseignement et de l'administration universitaire.

Pour tous renseignements sur l'organisation, le programme, les sujets et les débouchés de l'examen, s'adresser au « **Centre de Promotion Linguistique** », 134 bis, rue de Vaugirard - 75015 Paris.

ACTUALITES JURIDIQUES

Quelles sont les formalités à accomplir pour devenir commerçant ou artisan ?

Le nouveau commerçant ou artisan doit remplir plusieurs obligations pour être en règle avec les prescriptions juridiques, sociales et fiscales qui régissent sa profession.

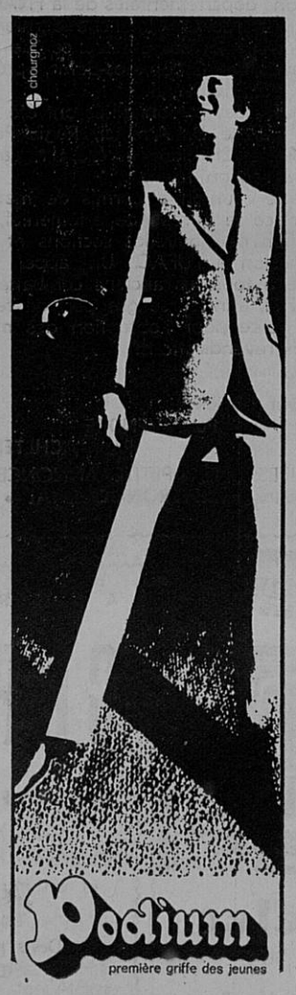
1. Obligations juridiques — Il faut que l'entreprise soit immatriculée au registre du commerce ou au répertoire des métiers. A cette fin, l'intéressé doit retirer les formulaires auprès du tribunal de commerce ou, à défaut, du tribunal de grande instance qui en tient lieu, ou de la Chambre de Métiers, situés dans le ressort de son domicile.

Le futur commerçant ou artisan doit aussi informer la mairie de son installation.

2. Obligations sociales — Il y a lieu, pour l'intéressé, de s'inscrire à la Caisse d'allocations familiales, pour les cotisations de travailleur indépendant, à la Caisse d'assurance-vieillesse et à la Caisse d'assurance-maladie de la profession considérée.

3. Obligations fiscales — Le commerçant et l'artisan sont assujettis à l'impôt sur le revenu des personnes physiques dans la catégorie des bénéfices industriels et commerciaux, généralement selon le régime du forfait ou bien selon le régime du bénéfice réel simplifié. Ils doivent, à cette fin, souscrire des déclarations spéciales en janvier de chaque année.

Tout nouveau commerçant ou artisan doit, en outre, souscrire une déclaration d'existence à l'inspection des impôts pour les contributions indirectes.



MAISON RAOUL COLOMB
SISTERON

Secours Routier Français

Apprenez tous à faire ces gestes

QUI SAUVENT

Protéger
Alerter
Secourir

A : comme Allongés sur le côté
B : comme Bouche à bouche
C : comme Compression

L'installation sur brancard d'une victime déjà au sol s'effectue suivant les mêmes règles que la mise d'un blessé en position de « sauvegarde », c'est-à-dire : traction préalable tête-pieds.

Le premier saisit la tête de la victime, une main sous le menton, l'autre sous la nuque ; il tire sur la tête, le second saisit les chevilles et exerce une traction en sens opposé à celle exercée sur la tête, les deux derniers porteurs saisissant le blessé par les bords antérieurs de ses vêtements roulés.

Ensemble ils le soulèvent de quelques centimètres à peine et le traînent au sol (glissement).

Tous les modèles des brancards de campagne permettent cette manœuvre.

Au cas seul où l'on ne pourrait le « traîner » ainsi « sous-traction continue tête-pieds », s'en saisir :

— deux porteurs placent leurs avant-bras, l'un sous les cuisses et les jambes, l'autre sous le tronc, et
— tout en maintenant la traction, tous quatre lèvent le blessé en bloc et à l'unisson puis le déposent.

Il est enfin couché sur le côté à demi plat ventre, tête basse.

Cette manœuvre exige cinq participants (un au maintien du brancard, quatre pour mouvoir le blessé). Sachez utiliser témoins et public pour vous venir en aide. Entraînez-vous auparavant à cette éventualité.

La position de « sauvegarde » est d'autant plus efficace que le blessé sera laissé tête basse et pieds surélevés (évite l'inondation pulmonaire, maintient un afflux sanguin meilleur au cerveau).

Ici, à cette position semi-ventrale et inclinée s'ajoute un appoint d'oxygène administré au masque. Cet appoint sera maintenu dans la voiture ambulance pendant toute la durée du transport évacuateur. C'est cela, « le soin » en cours de route.

ET QUE FAIRE POUR LES VICTIMES EMPRISONNEES DANS LES CARROSSERIES ?

Surveillance ventilatoire, aspiration en fond de gorge, assistance respiratoire continue sont les impératifs absolus du secourisme routier moderne.

Voici un conducteur resté incarcéré dans sa voiture. Il était sans connaissance, thorax et face contre le volant.

1° — Sous traction crânienne (protection des vertèbres du cou), il fut lentement ramené contre le dossier (protection des vertèbres du dos et des lombes).

2° — La tête fut ensuite déjetée vers l'arrière (ouverture favorable des voies aériennes hautes).

3° — Puis le secouriste assiste, au masque d'oxygène, la respiration estimée spontanément insuffisante.

4° — Un aide contrôle à la main l'efficacité de l'ampliation thoracique.

Tout cela précède le dégagement de la victime.

Entre temps, on pratique de larges baies qui permettront la sortie en masse (et sans tractions latérales sur les racines des membres) de la victime incarcérée.

— Le plus souvent c'est au toit qu'il faut s'attaquer ; —
- au maillet et au ciseau ;
- à la scie (à main ou mécanique);
- à la cisaille...

mais jamais au chalumeau (sauf si la victime est certainement morte).

— Ouf ! la toiture et les montants ont cédé ! (cela a duré de 3 à 4 minutes).

Sauf pendant les 4 à 5 secondes de la rupture de carrosserie, l'oxygène est maintenu qui ranime la victime sans relâche, tandis que demeurent traction du cou et déjètement en arrière de la tête.

— Déjà se préparent les secouristes qui vont « enlever » en masse le blessé désincarcéré.

— Attention de bien dégager les pieds, souvent accrochés aux pédales, et les jambes prises dans les leviers.

— (A suivre).

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS
G. PAVAGEAU

Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME

Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc. N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je peux vendre et poser toutes les Moquettes **T** moins chères — Economie pour le client de 10,00 F. à 20,00 F. le mètre carré suivant Moquettes.

Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

ENTREPRISE DE TRAVAUX INDUSTRIELS ET PUBLICS
E T I P

Nilvange, le 25 Janvier 1972.

Monsieur G. PAVAGEAU
Entrepreneur agréé
Revêtements de Sol
Bloc commercial « La Casse »
04600 SAINT-AUBAN

Cher Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous annoncer que la **Société SOLMER** a prononcé la réception des 12 logements du Mas de l'Audience à FOS-SUR-MER.

Les travaux de revêtement de sol exécutés par vos soins n'ont fait l'objet d'aucunes réserves.

Nous pouvons vous exprimer notre satisfaction pour la parfaite exécution de vos travaux et vous pouvez compter que nous continuerons à faire appel à vos services pour toutes autres réalisations.

Veuillez agréer, Cher Monsieur, l'expression de notre meilleure considération.

Entreprise de Travaux
Industriels et Publics
E.T.I.P.

Bureau : 2-4, rue L. Noirot
Nilvange
Signé : Illisible.

CABINET
Alphonse ALIBERT
Fondé en 1930
Courtier - Transactions Immobilières - Commerciales
Crédits Divers

11, Rue de Provence
04200 SISTERON
Téléphone 80

Fuel ANTAR

LATIL Pierre
Avenue de la Durance
04200 SISTERON Tél. 3.23

PRIX SPECIAUX

SERRURERIE ● CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC Frères
Route de Gap - SISTERON —— Tél. 196

Du nouveau dans le CHAUFFAGE ELECTRIQUE

25 % d'économie sur la consommation avec les
« Plinthes Convecteurs »

Etude gratuite
Isolation - Installation

ROMAIN Albert
Electricien Spécialiste
Téléphone 54 PEIPIN - 04200 **SISTERON**

GARAGE DU JABRON
Mécanique Générale - Réparation - Dépannage
Tôlerie - Peinture
J. P. NADE
AGENCE FIAT
Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22
STATION SERVICE
Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés

© VILLE DE SISTERON